



| QUOTATION NO. SC 1431/2013 | KWOTASIE NR. SC 1431/2013 | ISINIKI XABISO NO. SC 1431/2013 |
|---|---|---|
| <p>Quotations are hereby invited for Alterations and Additions for Overstrand Municipality Spaces for Sport Communal Sport Grounds, Gansbaai.</p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Friday, 29 November 2013, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Ms. Rita Neethling between 08h30 and 15h30. Alternatively the document can be downloaded from the website: www.overstrand.gov.za</p> <p>Sealed quotations, with “Quotation No. SC 1431/2013: “Alterations and Additions for Overstrand Municipality Spaces for Sport Communal Sport Grounds, Gansbaai.” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 2 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Overstrand Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on 13 December 2013 at 12H00 and will be opened in public immediately thereafter in the SCM Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>A compulsory information session will be held at 11h00 on Friday 06 December 2013, at the Communal Sport Grounds, Main Road, Gansbaai.</p> <p>Tenderers should have an estimated CIDB contractor grading of at least 1GB or higher</p> <p>Quotations must be valid for 90 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the General Conditions of Contract and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to Mr. Francois Myburgh at telephone number: 028 384 8365.</p> | <p>Kwotasies word hiermee ingewag vir: Veranderinge en Toevoegings vir die Overstrand Munisipaliteit Spasie vir Sport Gemeenskaplike Sportgronde, Gansbaai.</p> <p>Kwotasiedokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 29 November 2013, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Rita Neethling, Tel. 028 313 8064 tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokument afgelaai word vanaf die webblad www.overstrand.gov.za.</p> <p>Verseëde kwotasies duidelik gemerk: Kwotasie Nr. SC 1431/2013: “ Veranderinge en Toevoegings vir die Overstrand Munisipaliteit Spasie vir Sport Gemeenskaplike Sportgronde, Gansbaai.” op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 2 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die tenderdokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotasie is 13 Desember 2013 om 12h00 en kwotasies sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>’n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om 11h00, op Vrydag, 06 Desember 2013, by die Gemeenskaplike Sportgronde, Hoofstraat, Gansbaai.</p> <p>Tenderaars moet ’n geskatte CIDB kontrakteur gradering van ten minste 1GB of hoër hê.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum. Kwotasies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkygings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BBEE status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan gerig word aan Mnr. Francois Myburgh by telefoonnommer 028 384 8365.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukufakelwa kwe Mibhobho Yamanzi kwindawo eza hlukeneyo kwi ngingqi yase Gansbaai.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela 29 November 2013, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Nkosazana u Rita Neethling phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxhwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1431/2013: Ukufakelwa kwe Mibhobho Yamanzi kwindawo eza hlukeneyo kwi ngingqi yase Gansbaai.” Ibhawle ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 2 Kwi-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxhwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 13 Disembha 2013 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa Kumabala eMidlalo.eMain Road, eGansbaai Ngomhla we 06 ku Disembha 2013 ngentsimbi yeShumi 11:00</p> <p>Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu 1GB okanye ngaphezulu</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 90 emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini be-thenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mnumzana u Francois Myburgh kule nombolo ilandelayo 028 384 8365 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center">MR. R. WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p> | <p align="center">MNR. R. WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSAPSDIENSTE</p> | <p align="center">UMNU. R. WILLIAMS UMONGAMELI: WENKONZO ZOLUNTU</p> |